



## Asamblea General

Distr.  
GENERAL

A/43/214  
14 de marzo de 1988  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLÉS

Cuadragésimo tercer período de sesiones  
Temas 12, 64, 67, 72, 73 y 137 de la  
lista preliminar\*

### INFORME DEL CONSEJO ECONOMICO Y SOCIAL

#### DESARME GENERAL Y COMPLETO

#### EXAMEN DE LA APLICACION DE LAS RECOMENDACIONES Y DECISIONES APROBADAS POR LA ASAMBLEA GENERAL EN SU DECIMO PERIODO EXTRAORDINARIO DE SESIONES

#### EXAMEN DE LA APLICACION DE LA DECLARACION SOBRE EL FORTALECIMIENTO DE LA SEGURIDAD INTERNACIONAL

#### SISTEMA GENERAL DE PAZ Y SEGURIDAD INTERNACIONALES

#### DESARROLLO Y FORTALECIMIENTO DE LA BUENA VECINDAD ENTRE ESTADOS

#### Carta de fecha 11 de marzo de 1988 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Checoslovaquia ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de adjuntarle una carta del Sr. Bohuslav Chňoupek, Ministro de Relaciones Exteriores de la República Socialista Checoslava, relativa a una nueva iniciativa de Checoslovaquia sobre el establecimiento gradual de una zona de confianza, cooperación y relaciones de buena vecindad a lo largo de la línea de contacto entre los Estados partes del Tratado de Varsovia y los Estados miembros de la OTAN, expuesta en Praga el 24 de febrero de 1988 por el Sr. Miloš Jakeš, Secretario General del Comité Central del Partido Comunista de Checoslovaquia.

Le agradecería tenga a bien hacer distribuir el texto de esta carta como documento oficial de la Asamblea General, en relación con los temas 12, 64, 67, 72, 73 y 137 de la lista preliminar.

Evzen Zápotocký  
Embajador  
Representante Permanente

\* A/43/50.

ANEXO

Carta de fecha 25 de febrero de 1988 dirigida al Secretario General  
por el Ministro de Relaciones Exteriores de Checoslovaquia

En el contexto del permanente empeño de la República Socialista Checoslovaca por salvaguardar la paz y la seguridad internacionales, lo que constituye también el principal objetivo de las Naciones Unidas, deseo informarle de una nueva iniciativa de Checoslovaquia en la que se prevé el establecimiento gradual de una zona de confianza, cooperación y relaciones de buena vecindad a lo largo de la línea de contacto entre los Estados partes del Tratado de Varsovia y los Estados miembros de la OTAN, presentada por el Secretario General del Comité Central del Partido Comunista de Checoslovaquia, Sr. Miloš Jakeš, en su alocución pronunciada en Praga el 24 de febrero de 1988 con motivo de celebrarse el cuadragésimo aniversario de la victoria del pueblo trabajador de Checoslovaquia.

La República Socialista Checoslovaca está convencida de que el problema de la seguridad, la cooperación y la confianza en Europa exige un nuevo enfoque creativo que sea cada vez más propicio para el fortalecimiento de las relaciones pacíficas en Europa, exigencia urgente e imperativa que concuerda con los intereses de la paz mundial, la distensión y el desarrollo de todos los países y naciones.

Con miras a alcanzar estos objetivos, mi país viene tratando sistemáticamente de intensificar un diálogo internacional constructivo sobre los medios de consolidar las garantías para la paz en todas las esferas en las relaciones internacionales, tanto en el plano mundial como en el regional. En ese intento, parte de la base del pleno conocimiento de la función insustituible que incumbe a las Naciones Unidas como garantía universal de la paz y la seguridad internacionales y está decidido a contribuir a mejorar dicha función en todos sus aspectos.

La República Socialista Checoslovaca, orientada por estas ideas, presenta la propuesta mencionada en relación con el conjunto de las cuestiones, de plena actualidad, relativas al fortalecimiento de la paz, la cooperación y la confianza en nuestro continente. El texto de la propuesta es el siguiente:

"Vivimos en el corazón de Europa, unidos por innumerables lazos históricos, culturales, económicos y nacionales. Al mismo tiempo, estamos en la línea fronteriza entre los dos grupos político-militares más poderosos, en una región sobresaturada de armamentos. Nuestro objetivo prioritario es la buena vecindad y asociación en un hogar europeo común. Con este fin, venimos realizando constantes esfuerzos con miras a establecer un diálogo generalizado, especialmente en el marco de un proceso que abarque a toda Europa. Las posibilidades comienzan ya a hacerse sentir. Con el objetivo de hacer avanzar los horizontes de la cooperación, estamos tratando de que concluya sin más dilación la reunión complementaria, en Viena, de la Conferencia sobre la Seguridad y la Cooperación en Europa (CSCE) con la

aprobación de un documento final substancioso y equilibrado. Además de los progresos en las esferas económica y humanitaria, también asignamos prioridad a la iniciación en el año en curso de conversaciones sobre el desarme en Europa.

Se abren hoy oportunidades especialmente amplias para que todos los países de Europa, grandes y pequeños, aporten su contribución a la consolidación de las tendencias positivas de la época actual. Sobre todos recae la responsabilidad por la paz y el entendimiento, por el destino de nuestro continente.

La paz y la seguridad sólo son fiables y pueden salvaguardarse con medidas en el ámbito militar. El impulso a que da lugar el diálogo sobre el desarme debería utilizarse de modo de fomentar el progreso en todas las esferas de cooperación. En consecuencia, sugerimos que se establezca gradualmente una zona de confianza, cooperación y relaciones de buena vecindad a lo largo de la línea de contacto entre los Estados partes del Tratado de Varsovia y los Estados miembros de la OTAN. Creemos que estos Estados podrían servir de ejemplo de aplicación general en sus relaciones, especialmente en las de vecindad, de las disposiciones relativas al proceso paneuropeo y que podrían idear y poner en práctica nuevos modos de cooperación. Es comprensible que propiciemos un criterio amplio que se refiera por igual a las esferas militar, política, económica, ecológica y humanitaria.

En la esfera militar, esto podría significar el establecimiento gradual de una especie de zona "diluida" en que hubiera un nivel reducido de confrontación militar, de la cual se eliminarían los tipos más peligrosos de armas ofensivas y en la que se adoptarían importantes medidas para fomentar la confianza. Este criterio concuerda plenamente con las propuestas ya presentadas de instituir zonas libres de armas nucleares y químicas, así como con la intención de resolver los diversos aspectos del desarme y el fomento de la confianza entre grupos de Estados europeos, en el plano paneuropeo o en el plano mundial.

En las demás esferas, existen posibilidades no menos amplias de actuar en pro del diálogo político, la cooperación general en beneficio común y la eliminación de obstáculos y persistentes problemas a largo plazo, incluidos los ecológicos. Es necesario terminar con la imagen distorsionada de los objetivos e intenciones de cada uno, ampliar los contactos y mejorar el conocimiento mutuo.

Proponemos que en determinada etapa del curso de esta iniciativa se convoque a una reunión de representantes de los países directamente afectados y de otros países interesados, en el plano político, a fin de examinar la posibilidad de fomentar la confianza y desarrollar la cooperación en todas las esferas."

Estamos plenamente convencidos de que la presente propuesta de la República Socialista Checoslovaca, que surge del deseo de aportar una contribución constructiva al fortalecimiento de la paz y la seguridad, al avance en materia de

desarme y a la ampliación de los lazos de cooperación y confianza en beneficio común en Europa y en todo el mundo, coincide plenamente con los objetivos y principios de las Naciones Unidas consagrados en su Carta. Por consiguiente, desearía expresar mi convencimiento de que su presentación servirá de impulso para que los Estados a que se refiere adopten directamente medidas constructivas orientadas en el mismo sentido, así como de nuevo impulso para reanimar los esfuerzos de las Naciones Unidas por establecer un sistema general de paz y seguridad internacionales.

(Firmado) Bohuslav CH<sup>✓</sup>NOUPEK  
Ministro de Relaciones Exteriores de  
la República Socialista Checoslovaca

-----